

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 47.080 **Duben 2013**

Malá plavidla – Pevně instalované benzínové a naftové palivové nádrže

**ČSN**  
**EN ISO 21487**  
32 5230

idt ISO 21487:2012

Small craft – Permanently installed petrol and diesel fuel tanks

Petits navires – Réservoirs a carburant a essence et diesel installés a demeure

Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute Ottokraftstoff-und Dieselkraftstofftanks

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 21487:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 21487:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 21487 (32 5230) z března 2007.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Oproti předchozímu znění normy je nově zavedena definice pojmu integrální nádrž. V textu normy jsou obecně upřesněny některé pojmy a podmínky. U benzínových palivových nádrží se nově zavádí možnost alternativní tlakové zkoušky viz bod 5.2.2. U naftových palivových nádrží je nyní jednoznačně uveden požadavek na požární zkoušku v 5.2.3. V kapitole 7 jsou změny v popisu přípravy a průběhu zkoušky požární odolnosti.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 1817 zavedena v ČSN ISO 1817 (62 1510) Pryž, vulkanizovaný nebo termoplastický elastomer – Stanovení účinku kapalin

ISO 10088 zavedena v ČSN EN ISO 10088 (32 5222) Malá plavidla – Pevně instalované palivové soustavy

ISO 11192 zavedena v ČSN EN ISO 11192 (32 0881) Malá plavidla – Grafické značky

ISO 12215-5 zavedena v ČSN EN ISO 12215-5 (32 1160) Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 5: Výpočtové tlaky pro jednotrupá plavidla, výpočtová napětí, stanovení rozměrů

ISO 12215-6 zavedena v ČSN EN ISO 12215-5 (32 1160) Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 6: Konstrukční uspořádání a detaily

ISO 5817 zavedena v ČSN EN ISO 5817 (05 0110) Svařování – Svarové spoje oceli, niklu, titanu a jejich slitin zhotovené tavným svařováním (kromě elektronového a laserového svařování) – Určování stupňů kvality

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Sýkora, IČ 76027589, Ing. Vladimír Polanecký, Markéta Dvořáková

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 21487**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Listopad 2012

ICS 47.080

**Malá plavidla - Pevně instalované benzínové a naftové palivové nádrže**  
**(ISO 21487:2012)**

Small craft – Permanently installed petrol and diesel fuel tanks  
(ISO 21487:2012)

Petits navires – Réservoirs a carburant a essence  
et diesel installés a demeure  
(ISO 21487:2012)

Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute Ottokraftstoff-und  
Dieselkraftstofftanks  
(ISO 21487:2012)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-11-14.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

## Obsah

Strana

Předmluva 5

**1** Předmět normy 6

**2** Citované dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Obecné vlastnosti 7

**4.1** Odolnost vůči kontaktu s kapalinami 7

**4.2** Slitiny na bázi mědi 7

**4.3** Ustanovení pro nádrže 7

**4.4** Instalace nevestavěných nádrží 8

**5** Benzínové palivové nádrže: konstrukce a zkoušky 8

**5.1** Konstrukce 8

**5.2** Předepsané zkoušky 8

**6** Naftové palivové nádrže: konstrukce a zkoušky 8

**6.1** Konstrukce 8

**6.2** Předepsané zkoušky 9

**7** Zkoušky 9

**7.1** Obecně 9

**7.2** Zkouška hydraulickým tlakem 9

**7.3** Typová zkouška tlakovým rázem u benzínových palivových nádrží 10

**7.4** Obecná zkouška požární odolnosti nekovových palivových nádrží 10

**7.5** Příprava zkoušky požární odolnosti nekovových palivových nádrží 11

## 8 Označování 12

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto normou a základními požadavky směrnice 94/25/ES změněné směrnicí 2003/44/ES 13

### Předmluva

Tento dokument (EN ISO 21487:2012) vypracovala technická komise ISO/TC 188 „Malá plavidla“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

### Oznámení o schválení

Text ISO 21487:2012 byl schválen CEN jako EN ISO 21487:2012 bez jakýchkoliv modifikací.

### 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanoví požadavky pro navrhování a zkoušky benzínových a naftových palivových nádrží pro spalovací motory, které jsou určeny k pevnému instalování na malých plavidlech s délkou trupu do 24 m.

Pro instalační požadavky platí ISO 10088.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.